

Das Bündnis der 5 Könige gegen Gibeon

1 וַיְהִי כַשְׁמֹעַ אֲדֹנִי-צִדְקַּ מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם כִּי-לָכַד יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הָעִיר וַיִּחְרִימָהּ׃

Und wie gehört hat Adoni-Zedekt, König von Jeruschalam,
daß Jehoschua eingenommen hat Ai und Jericho

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְיִרְיָחוֹ וְלַמְּלָכָה בֶן-עָשָׂה לָעִיר וְלַמְּלָכָה

was er getan hat mit Jericho und seinem König,
so hat er getan mit Ai und seinem König

וְכִי הִשְׁלִימוּ יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיְהִיוּ בְּקִרְבָּם׃

Und daß die Einwohner Gibeons Frieden gemacht haben mit Jisrael,
und in ihrer Nähe sind

2 וַיִּירָאוּ מְאֹד כִּי עִיר גְּדוֹלָה גִבְעוֹן כְּאַחַת עָרֵי הַמְּמֻלְכָה׃

Und sie fürchteten sich sehr, denn Gibeon ist eine große Stadt,
wie eine der Städte des Königreiches

וְכִי הִיא גְּדוֹלָה מִן-הָעִיר וְכָל-אֲנָשֶׁיהָ גִבָּרִים׃

Und daß sie größer ist als Ai und alle ihre Männer Kämpfer

3 וַיִּשְׁלַח אֲדֹנִי-צִדְקַּ מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶל-הוֹתָם מֶלֶךְ-חֶבְרוֹן וְאֶל-פִּרָאִם׃

Und der Adoni-Zedek, König von Jeruschalam sandte zu Hoham, dem König von Chebron,
und zu Piram,

מֶלֶךְ-יֶרְמוֹת וְאֶל-יַפְיַע מֶלֶךְ-לָכִישׁ וְאֶל-דְּבִיר מֶלֶךְ-עֵגְלוֹן לֵאמֹר׃

dem König von Jarmut, zu Jafia, dem König von Lachisch, zu Debir, dem König von Eglon

4 עֲלוּ-אֵלַי וְעִזְרוּנִי וְנָכַח אֶת-גִּבְעוֹן׃

Zieht herauf zu mir und helft mir, wir wollen schlagen Gibeon

כִּי-הִשְׁלִימָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

Denn es hat Frieden gemacht mit Jehoschua und den Kindern Jisraels

5 וַיֵּאסְפוּ וַיַּעֲלוּ חֲמִשָּׁת מְלָכֵי הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ-חֶבְרוֹן׃

Und die 5 Könige der Emoriter versammelten sich:

der König von Jeruschalam, der König von Chebron,

מֶלֶךְ-יֶרְמוֹת מֶלֶךְ-לָכִישׁ מֶלֶךְ-עֵגְלוֹן הֵם וְכָל-מַחְנֵיהֶם׃

der König von Jarmut, der König von Lachisch, der König von Eglon,

diese und ihr ganzes Heer

וַיַּחֲנוּ עַל-גִּבְעוֹן וַיִּקְחֻמוּ עָלֶיהָ׃

Und lagerten vor Gibeon und kämpften gegen sie

6 וַיִּשְׁלְחוּ אַנְשֵׁי גִבְעוֹן אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל לֵאמֹר
 Und die Männer Gibeons sandten zu Jehoschua, zum Lager Lager in Gilgal
 אֶל־תָּרַף יָדֶיךָ מֵעַבְדֶּיךָ עָלֵינוּ מִהָרָה וְהוֹשִׁיעָה לָנוּ וְעֲזָרְנוּ
 Nicht soll sich zurückziehen von deinem Diener.
 Zieh hinauf zu uns eilends und rette uns und hilf und
 כִּי נִקְבְּצוּ אֵלֵינוּ כָּל־מְלָכֵי הָאֲמֹרִי יֹשְׁבֵי הָהָר:
 Denn versammelt haben sich hin zu uns alle Könige der Emoriter,
 die wohnend im Gebirge

7 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ מִן־הַגִּלְגָּל הוּא וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ
 Und Jehoschua zog hinauf von Gilgal, er und das ganze Volk der Kämpfer mit ihm,
 וְכָל־גִּבּוֹרֵי הַחַיִל: פ
 Alle tüchtigen Kämpfer

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־תִּירָא מֵהֶם כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּים
 Und JHWH sprach zu Jehoschua: **Nicht sollst du dich fürchten vor ihnen,**
denn in deine Hand habe ich sie gegeben
 לֹא־יֵעָמְד אִישׁ מֵהֶם בְּפָנֶיךָ:
Nicht wird bleiben einer von ihnen vor dir

Jehoschua eilt zur Hilfe

9 וַיָּבֹא אֵלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פְּתָאִם
 Und Jehoschua kam zu ihnen plötzlich
 כָּל־הַלַּיְלָה עָלָה מִן־הַגִּלְגָּל:
 Die ganze Nacht ist er hinaufgezogen von Gilgal

10 וַיַּהַמּוּ יְהוָה לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּכְּם מַכָּה־גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן
 Und JHWH erschreckte sie vor dem Angesicht Jisrael und erschlug sie,
 ein großer Schlag bei Gibeon
 וַיִּרְדְּפֵם דָּרֶךְ מַעְלֵה בֵּית־חֹרֹן וַיִּכְּם עַד־עֲזֻקָה וְעַד־מַקְדָּה:
 und sie jagten ihnen nach die Wegstiege nach Beth-Choron,
 und schlugen sie bis Aseka und bis Makkeda

11 וַיְהִי בְּנִסָּם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵם בְּמוֹרֵד בֵּית־חֹרֹן
 Und diese waren bei ihrer Flucht vor dem Angesicht Jisraels am Abhang bei Beth-Choron
 וַיְהִי הַשְּׁלִיךְ עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדוֹלוֹת מִן־הַשָּׁמַיִם עַד־עֲזֻקָה וַיָּמָתוּ
 Und JHWH warf auf sie große Steine vom Himmel bis Aseka und sie starben
 רַבִּים אֲשֶׁר־מָתוּ בְּאֲבָנֵי הַבָּרָד מֵאֲשֶׁר הָרְגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב: ס
 Viele, die sind sterbend durch die Hagelsteine,
 mehr als erschlagen haben die Kinder Jisraels durch das Schwert

12 אַז יַדְבָּר יְהוֹשֻׁעַ לַיהוָה בַּיּוֹם תָּתַת יְהוָה אֶת־הָאָמֶלֶי לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 Dann wird Jehoschua zu JHWH reden, an dem Tag hat gegeben JHWH die Emoriter
 vor das Angesicht der Kinder Jisraels,
 וַיֹּאמֶר לְעֵינָי יִשְׂרָאֵל שָׁמֶשׁ בְּגִבְעוֹן הַיּוֹם וַיִּרְחַת בְּעַמְּקֵי אַיָּלוֹן:
 und sprach vor den Augen Jisraels: *Sonne, sei still bei Gibeon, und Mond im Tal Ajalon*

13 וַיְהִי הַשָּׁמֶשׁ וַיִּרְחַח עָמְדָה עַד־יָקָם גּוֹי אֹיְבָיו
 Und die Sonne stand still und der Mond hat gestanden,
 bis er bestrafen wird die Völker seiner Feinde
 הֲלֹא־הִיא כְּתוּבָה עַל־סֵפֶר הַיֶּשֶׁר
 Ist dies nicht geschrieben im Buch des Aufrichtigen?
 וַיַּעֲמֵד הַשָּׁמֶשׁ בְּחֲצֵי הַשָּׁמַיִם וְלֹא־אָצַץ לָבוֹא כַּיּוֹם תָּמִים:
 Und die Sonne stand in der Mitte des Himmels,
 und nicht sich beeilend hineinzugehen den ganzen Tag

14 וְלֹא הָיָה כַּיּוֹם הַהוּא לְפָנָיו וְאַחֲרָיו לְשִׁמְעַת יְהוָה בְּקוֹל אִישׁ
 Und nicht ist gewesen wie dieser Tag vorher und nachher,
 daß JHWH hört auf die Stimme eines Mannes
 כִּי יְהוָה נֹלָחֵם לְיִשְׂרָאֵל: פ
 Denn JHWH ist kämpfend für Jisrael

15 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל:
 Und Jehoschua kehrte zurück, und ganz Jisrael mit ihm, zum Lager nach Gilgal

Gefangennahme und Hinrichtung der 5 Könige

16 וַיִּנָּסוּ חֲמִשָּׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּחְבְּאוּ בַּמְּעָרָה בְּמַקְדָּה:
 Und diese 5 Könige flohen und versteckten sich in einer Höhle bei Makkeda

17 וַיִּגְדַּר לַיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ חֲמִשָּׁת הַמְּלָכִים
 Und dem Jehoschua wurde mitgeteilt:
 Wir haben gefunden die 5 Könige
 נִחְבְּאוּ בַּמְּעָרָה בְּמַקְדָּה:
 sich versteckend in einer Höhle bei Makkeda

18 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ נָלֹךְ אֲבָנִים גְּדוֹלוֹת אֶל־פִּי הַמְּעָרָה
 Und Jehoschua sprach: *Rollt große Steine hin zur Öffnung der Höhle*
 וַתִּפְקְדוּ עָלֶיהָ אַנְשִׁים לְשֹׁמְרָם:
 und bestellte vor sie Männer, um sie zu bewachen

19 וְאַתֶּם אֲל־תַּעֲמְדוּ רַדְפוּ אַחֲרַי אִיְבֵיכֶם וְזַבְבֹתֶם אוֹתָם

Und ihr, nicht sollt ihr aufhören, jagt nach euren Feinden und ihr greift an ihre Nackhut

אֲל־תִּתְּנוּם לָבוֹא אֲל־עָרֵיהֶם כִּי נִתְּנָם יְהוָה אֶלְהֵיכֶם בְּיַדְכֶם:

Nicht sollt ihr erlauben zu kommen hin zu ihren Städten, denn JHWH, euer Elohe hat sie gegeben in eure Hand

20 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכּוֹתָם כָּה גְדוֹלָהּ מְאֹד עַד־תִּמָּם

Und wie vollendet haben Jehoschua und die Kinder Jisraels sie zu schlagen, ein sehr großer Schlag, bis sie umgekommen

וְהַשְׂרִידִים שָׁרְדוּ מֵהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־עָרֵי הַמְּבֻצָּרִים:

Und die entkommenen sind, sie entkommen vor ihnen, und sie kamen zu den Städten, den Festungen

21 וַיָּשֻׁבוּ כָל־הָעָם אֶל־הַמַּחֲנֶה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ מִקְּדָה בְּשָׁלוֹם

Und das ganze Volk kehrte um zum Lager, zu Jehoschua, nach Makkeda mit Frieden

לֹא־חָרַץ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאִישׁ אֶת־לְשׁוֹנוֹ:

Nicht hat einer gezeigt den Kindern Jisraels seine Zunge

22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ פְּתֹחוּ אֶת־פִּי הַמְּעָרָה

Und Jehoschua sprach: *Öffnet die Öffnung der Höhle*

וְהוֹצִיאוּ אֵלַי אֶת־חַמֻּשֵׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמְּעָרָה:

Und führt heraus zu mir diese 5 Könige aus der Höhle

23 וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיֹּצִיאוּ אֵלָיו אֶת־חַמֻּשֵׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמְּעָרָה

Und so taten sie und sie führten heraus zu ihm diese 5 Könige aus der Höhle:

אֶת־מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶת־מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת־מֶלֶךְ יַרְמוּת

Den König von Jeruschalam, den König von Chebron, den König von Jarmut,

אֶת־מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶת־מֶלֶךְ עֵגְלוֹן:

den König von Lachisch, den König von Eglon

24 וַיְהִי כִּהוֹצִיָאם אֶת־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ

Und wie herausgeführt waren diese Könige zu Jehoschua

וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־קְצִינָיו

rief Jehoschua allen Männern Jisraels und sprach zu den Führern

אֲנִשֵּׁי הַמִּלְחָמָה הַהִלְכוּ אִתּוֹ

der Männer des Kampfes, die gezogen sind mit ihm:

קִרְבוּ שִׁימוּ אֶת־רַגְלֵיכֶם עַל־צוּאְרֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה

Kommt näher, legt eure Füße auf den Nacken dieser Könige

וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׁימוּ אֶת־רַגְלֵיהֶם עַל־צוּאְרֵיהֶם:

Und sie kamen näher und sie legten ihre Füße auf ihre Nacken

25 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אַל-תִּירְאוּ וְאֵל-תַּחַתּוּ

Und Jehoschua sprach zu ihnen:

Nicht sollt ihr euch fürchten, und nicht sollt ihr entmutigt sein

חֲזִקוּ וְאַמְצוּ כִּי כֹכַח יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל-אֹיְבֵיכֶם

Seid mutig und seid stark, genau so wird JHWH tun mit allen euren Feinden

אֲשֶׁר אַתֶּם נֹלְחָמִים אוֹתָם:

gegen die ihr kämpfend seid

26 וַיִּבֶם יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי-כֵן וַיְמִיתֵם וַיִּתְּלֵם עַל חַמְשָׁה עֲצִים

Und Jehoschua erschlug sie danach und sie starben und hängte sie an 5 Bäume

וַיְהִיו תְּלוּיִם עַל-הָעֲצִים עַד-הָעֶרֶב:

Und sie waren hängen an den Bäumen bis zum Abend

27 וַיְהִי לְעֵת בֹּאֵה הַשֶּׁמֶשׁ צָנָה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּרְדּוּם מֵעַל הָעֲצִים

Und als zu der Zeit hineingegangen die Sonne ist, hat Jehoschua geboten und sie wurden heruntergebracht von den Bäumen

וַיִּשְׁלְכֵם אֶל-הַמְּעָרָה אֲשֶׁר נִחְבְּאוּ-שָׁם

Und sie wurden geworfen in die Höhle, in der sie sich dort versteckt hatten

וַיִּשְׁמוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת עַל-פִּי הַמְּעָרָה עַד-עֶצְמֵם הַיּוֹם הַזֶּה: פ

Und sie legten große Steine vor die Öffnung der Höhle, bis zu eben diesem Tag

Jehoschua erobert 6 Städte

28 וְאֶת-מַקְדָּה לָכֹד יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּכֶּהָ לְפִי-חֶרֶב וְאֶת-מְלָכָהּ

Und Jehoschua nahm ein Makkeda an diesem Tag und schlug mit der Schärfe des Schwertes und ihren König

הֶחְרַם אוֹתָם וְאֶת-כָּל-הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר שְׂרִיד

Er hat sie gebannt und alle Seelen, die in ihr (wohnten), nicht übriggelassen, der übriggeblieben ist

וַיַּעַשׂ לְמַלְךְ מַקְדָּה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמַלְךְ יְרִיחוֹ:

Und er tat dem König von Makkeda, wie er getan hat dem König von Jericho

29 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמַּקְדָּה לִבְנָה

Und Jehoschua zog, und ganz Jisrael mit ihm von Makkeda nach Libna

וַיִּלָּחֶם עִם-לִבְנָה:

Und kämpfte mit Libna

30 וַיִּתֵּן יְהוָה גַּם־אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֶת־מַלְכָּהּ וַיִּכֶּהָ לְפָנֵי־חָרֹב

Und JHWH gab auch sie in die Hand Jisraels und ihren König und erschlug sie mit der Schärfe des Schwertes

וְאֶת־כָּל־הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר בָּהּ שְׂרִיד־

Und alle Seelen, die darin waren, nicht übriggelassen in ihr, der übriggeblieben ist

וַיַּעַשׂ לְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יִרְיָחוֹ:

Und er tat dem König, wie er getan hat dem König von Jericho

31 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה לְכִישָׁה

Und Jehoschua zog, und ganz Jisrael mit ihm von Libna nach Lachisch

וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּלָּחֶם בָּהּ:

Und lagerte gegen sie und kämpfte mit ihnen

32 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־לָכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי

Und JHWH gab Lachisch in die Jisraels und sie nahmen sie ein am zweiten Tag,

וַיִּכֶּהָ לְפָנֵי־חָרֹב וְאֶת־כָּל־הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלִבְנָה: פ

Und sie schlugen sie mit der Schärfe des Schwertes und alle Seelen, die in ihr waren

ganz wie er getan mit Libna

33 אַז עָלָה הָרָם מֶלֶךְ גֶּזֶר לַעֲזֹר אֶת־לָכִישׁ

Dann ist hinaufgestiegen der König Horam von Geser, um Lachisch

וַיִּכְהוּ יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־עַמּוֹ עַד־בְּלֹתֵי הַשְּׂאִיר־לוֹ שְׂרִיד־

Und Jehoschua erschlug ihn und sein Volk, bis nicht übriggelassen von ihm,

der übriggeblieben ist

34 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלָּכִישׁ עַגְלוֹן

Und Jehoschua und ganz Jisrael zog von Lachisch nach Eglon

וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ:

Und lagerte gegen sie und kämpfte gegen sie

35 וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּכְהוּ לְפָנֵי־חָרֹב וְאֶת־כָּל־הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ

Und sie nahmen sie ein an diesem Tag und schlugen sie mit der Schärfe des Schwertes

und alle Seelen, die in ihr waren,

בַּיּוֹם הַהוּא הִחָרִים כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלָכִישׁ: פ

Hat er gebannt an diesem Tage, wie er getan hat mit Lachisch

36 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִעַגְלוֹן חֶבְרוֹן וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ:

Und Jehoschus stieg hinauf und ganz Jisrael mit ihm von Eglon nach Chebron

und lagerten sich gegen sie

37 וַיִּלְכְּדוּהָ וַיִּכְּוֶהָ לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־מִלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ

Und sie nahmen sie ein und schlugen sie mit der Schärfe des Schwertes
und ihren König und all ihre Städte

וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר שְׂרִיד כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעֵגְלוֹן

Und alle Seelen, die in ihr waren, nicht übriggelassen, der übriggeblieben ist,
wie alles, was er getan hat mit Eglon

וַיִּחַרֶם אוֹתָהּ וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ: ם

Und bannte sie und alle Seelen, die darin sind

38 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ וַדְּבַרָה וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ:

Und Jehoschua kehrte um, und ganz Jisrael mit ihm, nach Debir und kämpfte gegen sie

39 וַיִּלְכְּדוּהָ וְאֶת־מִלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ וַיִּכְּוֶם לְפִי־חֶרֶב

Und er nahmen sie ein und ihren König und alle ihre Städte
und schlug sie mit der Schärfe des Schwertes

וַיִּחַרְיִמוּ אֶת־כָּל־נַפְשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר שְׂרִיד

Und bannen alle Seelen, die in ihr waren, nicht übriggelassen, der übriggeblieben ist

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֶבְרוֹן כִּן־עָשָׂה לְדִבְרָה וּלְמִלְכָּהּ

Wie er getan hat mit Chebron, so hat er getan mit Debir und seinem König

וְכַאֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה וּלְמִלְכָּהּ:

Und wie er getan mit Libna und seinem König

40 וַיִּכֶּה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הָהָרִי וְהַנָּגֹב וְהַשְּׁפֵלָה וְהָאֲשֵׁרוֹת

Und Jehoschua schlug das ganze Land, das Gebirge und den Süden,
das Flachland und die Abhänge

וְאֵת כָּל־מְלִכֵיהֶם לֹא הִשְׁאִיר שְׂרִיד וְאֵת כָּל־הַנְּשָׁמָה הַחַרְיִים

Und alle ihre Könige. Nicht übriggelassen hat, der übriggeblieben ist,
und jede Seele hat gebannt

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

Wie JHWH, der Elohe Jisraels, angeordnet hat

41 וַיִּכּוּם יְהוֹשֻׁעַ מִקַּדְשׁ בַּרְנֶעַ וְעַד־עֵזָה

Und Jehoschua schlug sie von Kadesch-Barnea bis Asa

וְאֵת כָּל־אֶרֶץ גּוֹשֵׁן וְעַד־גִּבְעוֹן:

Und das ganze Land Goschen bis Gibeon

42 וְאֵת כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת־אֲרָצָם לְכַד יְהוֹשֻׁעַ פַּעַם אַחַת

Und all diese Könige und ihr Land hat Jehoschua eingenommen mit einem Mal

כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָלָחֵם לְיִשְׂרָאֵל:

Denn JHWH, der Elohe Jisraels hat gekämpft für Jisrael

43 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלִית: פ

Und Jehohuscha kehrte zurück, und ganz Jisrael mit ihm, hin zum Lager nach Gilgal